





浦祭洲天示禮

遼海雜志之一

王少立

欽定滿洲祭神祭天典禮

上諭

乾隆十二年七月初九日內閣鈔出乾隆十二年七月初九日奉

上諭我滿洲稟性篤敬立念肫誠恭祀

天

佛與神厥禮均重惟姓氏各殊禮皆隨俗凡祭神祭天背鐙諸祭雖微有不同而大端不甚相遠若我愛新覺羅姓之祭神則自大內以至王公之家皆以祝辭爲重但昔時司祝之人俱生於本處幼習國語凡祭神祭天背鐙獻神報祭求福及以麪豬祭天去崇祭田苗神祭馬神無不斟酌事體編爲吉祥之語以禱祝之厥後司祝者國語俱由學而能互相授受於贊祝之原字原音漸致淆舛不惟大內分出之王等累世相傳家各異詞即大

內之祭神祭天諸祭贊祝之語亦有與原字原韻不相脗合者  
若不及今改正垂之於書恐日久訛漏滋甚爰命王大臣等敬  
謹詳考分別編纂並繪祭器形式陸續呈覽朕親加詳覈酌定  
凡祝辭內字韻不符者或詢之故老或訪之土人朕復加改正  
至若器用內楠木等項原無國語者不得不以漢語讀念今悉  
取其意譯爲國語共纂成六卷庶滿洲享祀遺風永遠遵行弗  
墜而朕尊崇祀典之意亦因之克展矣書旣告竣名之曰滿洲  
祭神祭天典禮所有承辦王大臣官員等職名亦著敍入欽此

上諭欽天監司各官員等奏為滿洲祭神祭天典禮事

奉

諭十一辛巳日時武日內閣发出諭十二辛巳日時武日

土爾

欽天監司各官員等奏為滿洲祭神祭天典禮事

武經筵日講起居文官太子事保  
英殿學士淵閣領閣事臣阿桂謹  
御前大臣管理吏部事務掌翰林院事  
領侍衛內大臣一等誠謀英勇公臣阿  
奏查滿洲祭祀一書共六卷欽奉

諭旨令臣阿桂同于敏中譯漢編入四庫全書臣等業將卷一至  
卷四敬謹譯出進

呈荷蒙

睿鑒其卷五係器用造作之法卷六係器用形式圖久經譯出今  
復加詳細校對繪圖恭呈

御覽再原奉

諭旨令臣等將

坤寧宮所祭之

佛

菩薩

關帝以及

堂子所祭之

神並祭

天之處詳細分別其不能詳溯緣起及祝辭內相傳舊語有其聲而無其義者併以闕疑傳信之意敬撰跋語綴於簡末所有謹擬跋語一條附於漢本卷四之後黏貼黃簽進

呈統俟

欽定發下時交館編入四庫全書以垂永久並繕寫二分一分送懋勤殿陳設一分子交

尙書房收貯爲此謹

奏

乾隆四十五年七月初二日奉

旨知道了跋語即行繕出清文欽此

謹案

欽定滿洲祭神祭天典禮一書稽考舊章釐正同異允足昭信而傳遠茲復仰承

諭旨令臣等譯漢纂入四庫全書臣等依據清文詳加推譯伏考

坤寧宮所朝祭者爲

釋迦牟尼佛

觀世音菩薩

關聖帝君所夕祭者爲

穆哩罕

畫像神

蒙古神其月祭大祭翌日則敬申報祀於

天神而祝辭所稱乃有阿琿年錫安春阿雅喇穆哩穆哩哈納丹岱  
琿納爾琿軒初恩都哩僧固拜滿章京納丹威瑚哩恩都蒙鄂

樂喀屯諾延諸號中惟納丹岱璋即七星之祀其喀屯諾延即蒙古神以先世有德而祀其餘則均無可考又樹柳枝求福之神稱爲佛立佛多鄂謨錫瑪瑪者知爲保嬰而祀

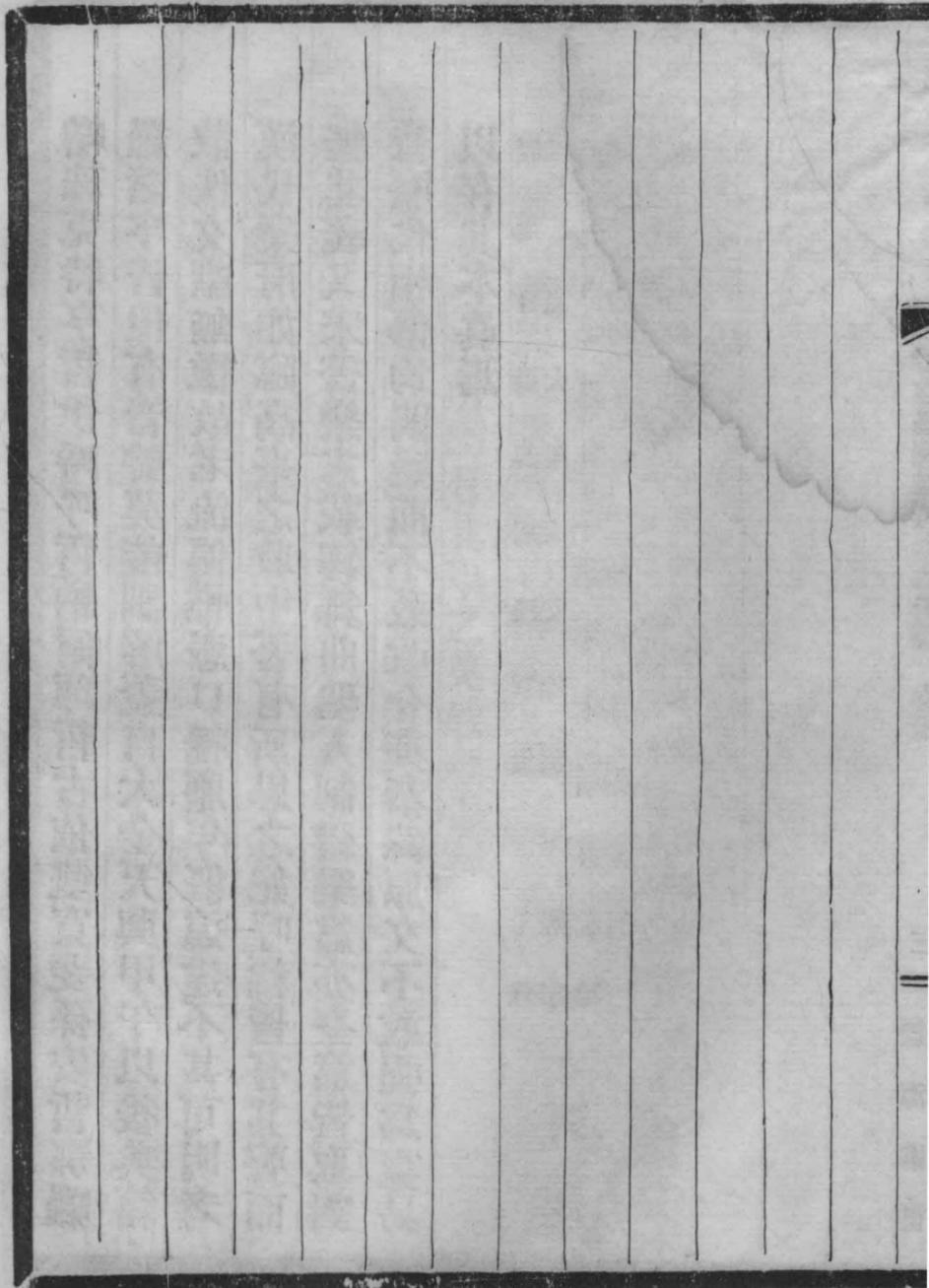
堂子內尙錫之神知爲田苗而祀而祝辭所稱鈕歡台吉武篤本貝子者則亦不得其緣起蓋古者一方一國各有專祀或因靈應所著而報以馨香或因功德在人而申其薦饗故相沿舊俗昭事維虔祭法所謂有其舉之莫敢廢也泊

寶祚誕膺萬靈申佑益著爲令典用答

神麻雖世遠年湮不能盡詳其始末然考禮記文王世子稱釋奠於先師鄭元所注不能舉先師爲誰但以周禮瞽宗及漢代經師爲例知古人於相傳祀典無從溯其本源者皆不妄引其人以實之致涉誣罔故今亦闕所不知不敢附會其辭以昭敬慎又祝辭之文有意義可尋繹者皆依類譯漢至於卓爾歡鍾依珠

噶珠克特亨哲伊呼呼哲納爾璋哲古依雙寬斐孫安哲鄂囉  
羅諸字皆但有音聲莫能訓解蓋自大金天興甲午以後典籍  
散佚文獻無徵故老流傳惟憑口授歷年既遠遂不甚可明考  
漢代樂府如臨高臺之收中吾有所思之妃呼豨皆有其聲而  
無其義又宋書樂志載鐸舞曲聖人制禮樂篇亦全篇皆取對  
音歷代相傳均闕疑而不敢改今亦恭錄原文不敢強爲竄易  
以存其本真焉

武經	筵	日	講	起	居	官	太	子
英	殿	大學士	文	淵	閣	領	閣	事
御前	大臣	理	吏	部	事務	掌	翰	林
領侍	衛內	大臣	一等	誠	謀	英	勇	公
經筵	講起居	官	太子	太保	文華殿	大學士	文淵	臣
閣領	事掌翰林事	管	太保	文華殿	大學士	文淵	臣	于敏中
經	講官	理戶部	事務	一等輕車都尉	臣	于敏中		
閣	事	翰林事	管	事務	一等輕車都尉	臣		
領	掌	翰林事	管	事務	一等輕車都尉	臣		
筵	講	官	太	太保	文華殿	大學士	文淵	
日	起居		子	文淵	大學士	文淵	臣	
講			太	閣	文淵	臣		
官			保	領	閣	事		
太子				掌	翰	臣		
太保				英	勇	阿	桂	
文華殿				公				
大學士								
文淵								
臣								
于敏中								



武經筵日講起居文注官太保事臣阿桂謹奏所有滿洲祭祀典禮跋語一條前經遵旨恭擬進

呈欽奉

諭旨即行繙出清文欽此隨率同繙書房官員敬謹繙出恭錄呈覽伏候

欽定發下時照依清本式樣繙寫交

武英殿補刊刻綴於卷四之末爲此謹

奏

乾隆四十五年七月二十三日奉

旨知道了欽此

欽定滿洲祭神祭天典禮卷四

遵

旨總辦承修監造監繪謄錄

欽定滿洲祭神祭天典禮之諸王大臣官員等職名

遵

旨總辦

宸議院政	戶部	太子	都管	經洲管	都理	內務事	內務	府	事	正	黃旗	滿洲	允祿
卿大臣	少保	兼太子	管太傅	事務	筵衛講	內官	統內	務	錄事	兼	管	和碩	畫
事大臣	庫	刑傳	大書	院事	太保	忠總	太保	府	三事	次	管	鑲黃旗	臣弘
總工管	內	大學士	尚書	院公	大臣	勇管	大臣	加務	次	和碩	政	親王	臣允禩
管部	大	管臣	事議	大臣	管臣	大書	管臣	三府	和碩	碩鑲	戶部	臣允禩	臣允禩
內尙	管	領	政	管臣	大軍	內務	領	大臣	功	政	大部	臣弘	臣允禩
務書	府	領	大	管臣	臣	部尙	領	臣	加理	理	臣	臣允禩	臣允禩
府兼	大	管	書	管臣	臣	大書	管臣	大臣	三級	藩領	臣	臣允禩	臣允禩
大管	臣	奉	理	管臣	臣	大衛	管臣	大臣	庫	臣	臣	臣允禩	臣允禩
臣	三	臣	臣	臣	臣	臣	臣	臣	臣	臣	臣	臣允禩	臣允禩
和	海	臣	臣	臣	臣	臣	臣	臣	臣	臣	臣	臣允禩	臣允禩

上虞管備用處事兼管滿洲火器營事務理  
御前侍衛都統銜右翼前鋒統領嚮導總管臣阿岱  
加級軍加紀錄錄一次尋常紀錄三級次

承修

總管廣儲司六庫事務郎中紀錄十四次臣官著  
郎 中 紀 錄 七 次 臣色勒  
掌儀司郎中兼佐領紀錄八次臣察喇  
員 外 郎 紀 錄 十 次 臣明善  
司 祇 官 臣六十

監造

兼總管廣儲司六庫事務郎中紀錄十次臣寶善  
管 佐領加儲二級紀錄事務五次臣陸官保  
監繪

營造司員外郎紀錄三次臣保格

謄錄

掌儀司首領筆帖式加一級臣永泰  
首領筆帖式臣宜廷彪

武英殿監造

兼管佐理領三級六銀兩級莊頭十處七郎次中臣永保  
兼管佐理領旗加銀兩級莊頭錄頭處外員外臣永忠  
廣儲司員外郎臣永泰

庫儲司庫加一級紀錄五次臣桑格

監造加一級臣李保  
監造加二級臣姚文斌

庫掌臣虎什泰  
庫掌臣高永仁

